



# Gmina Bukowina Tatrzańska



ul. Środkowa 63  
34-405 Białka Tatrzańska  
tel. 601630025, 601400029  
karczma@litworowystaw.pl  
www.litworowystaw.pl



Organizujemy:

- przyjęcia weselne do 300 osób
- imprezy okolicznościowe
- konferencje, szkolenia

W okresie zimowym, święta i ferie - zapraszamy na dancingi oraz posiadamy przy muzyce góralskiej.

Do dyspozycji gości:  
restauracja, drink bar, kawiarnia,  
cukiernia.

*Zapraszamy*



**KARCZMA  
POD STANCYJOM**

I WYNAJEM POKOI

Anna Kuchta  
al. T. Kościuszki 190  
34-530 Bukowina Tatrzańska  
tel. 18 20 780 99 505 104 112  
www.podstancyjom.bukowinatatrzańska.pl  
NIP: 736 100 20 82

**Polski biznes + rodzina = miejsce z duszą**

największy zbiór sztuki ludowej, rzemiosła, staroci na Podhalu

dania regionalne  
catering  
imprezy okolicznościowe  
kapela

U nas uciesyis ino brzuch i głowa  
ba jeste ochu, toko i ducha



**Sklep Potrzeb Kulturalnych**



sztuka ludowa  
meble regionalne  
rzemiosło  
pamiątki  
rękodzieło  
apominki  
starocie  
antyki

pracownia - galeria - sklep - komis - skup



**Drewnutnia A**

MEBLARSTWO, WYSTROJ  
I ARTYSTYCZNE WYKANCZANIE WNĘTRZ  
Józef Kuchta

al. Kościuszki 190  
34-530 Bukowina Tatrzańska  
tel. 519 146 059 501 105 542 /sklep/ 505 104 113  
NIP: 736 161 25 50 www.drewnutnia.sklep.pl



Bukowiańskie Centrum Kultury „Dom Ludowy”  
ul. T. Kościuszki 87  
34-530 Bukowina Tatrzańska  
tel. 18 20 77 221  
biuro@domludowy.pl      domludowy.pl

Urząd Gminy Bukowina Tatrzańska  
ul. Długa 144, 34-530 Bukowina Tatrzańska  
tel. 18 20 77 202, fax 18 20 00 879  
gmina@ugbukowinatatrzańska.pl  
ugbukowinatatrzańska.pl

Białka Tatrzańska

Brzegi

Bukowina Tatrzańska

Czarna Góra

Groń

Jurgów

Leśnica

Rzepiska



**M**ajestatyczne Tatry rozpościerające się dookoła. Wioski malowniczo położone na wierzchach i u ich stóp, drogi wijące się wśród charakterystycznych dla regionu zabudowań, prężnie rozwijająca się infrastruktura sportowo-rekreacyjna, niepowtarzalna atmosfera i kultura przenikająca codzienność.... to tylko namiastka walorów Gminy Bukowina Tatrzańska.

Jest ona położona u stóp najwyższych gór w Polsce - Tatr. 1/3 gminy stanowi Tatrzański Park Narodowy, a tym samym tak piękne miejsca jak Morskie Oko, Rysy, Rusinowa Polana, Dolina Roztoki i Dolina Pięciu Stawów Polskich czy najtrudniejszy szlak w Tatrach Polskich - Orla Perć.

W skład gminy wchodzi osiem wsi: Białka Tatrzańska, Brzegi, Bukowina Tatrzańska, Czarna Góra, Groń, Jurgów, Leśnica i Rzepiska. Każda z nich wyjątkowa - nieco odmienna w swym uytuowaniu, kulturze. Razem stanowią niepowtarzalny skarb polskiego Podtatrza i całej Małopolski.

**M**ajestic Tatra Mountains spread wide. Villages are picturesquely situated at the top and at their feet, the road winding through the buildings characteristic to the region, a thriving sports and recreation facilities, unique atmosphere and culture pervades everyday life ...- it is all just a beginning when it comes to describe the commune of Bukowina Tatrzańska.

Our commune is situated at the foot of the highest mountains in Poland - Tatras. 1/3 of the municipality is the Tatra National Park, and thus places as beautiful as Morskie Oko, Rysy, Rusinowa Polana, Roztoki Valley and the Valley of Five Polish Lakes as well as the most difficult trail in the Polish Tatra Mountains - Orla Perć.

The commune consists of eight villages: Wiśla, Brzegi, Bukowina Tatrzańska, Czarna Góra, Groń, Jurgów, Leśnica and Rzepiska. Each exceptional - a bit different in their location and culture. Together they constitute a unique treasure of Polish Tatras and the whole Małopolska.



**Osiami komunikacyjnymi gminy są:**

- droga krajowa nr 49 relacji Nowy Targ - Czarna Góra - Jurgów - granica państwa,
- droga wojewódzka nr 960 relacji Czarna Góra - Bukowina Tatrzańska - Łysa Polana - granica państwa,
- droga wojewódzka nr 961 relacji Poronin - Bukowina Tatrzańska.

Drogi te umożliwiają łatwy dojazd, a wraz z gęstą siecią dróg gminnych i powiatowych pozwalają na swobodne poruszanie się po terenie całej gminy, zarówno dla podróżujących własnymi samochodami, jak również dla korzystających z usług przewoźników.

Najbliższa stacja kolejowa znajduje się w Poroninie (12 km) oraz Zakopanem (15 km), zaś lotnisko międzynarodowe w Krakowie Balicach - odległość 120 km.

Na terenie naszej gminy znajdują się dwa przejścia graniczne ze Słowacją: na Łysej Polanie i w Jurgowie - dlatego też jesteśmy dobrym punktem wypadowym na wycieczki do naszych sąsiadów.

**The main roads connecting the municipality are:**

- national road No. 49 Nowy Targ - Czarna Góra - Jurgów - state border,
- provincial road No. 960 Czarna Góra - Bukowina Tatrzańska - Łysa Polana - state border
- provincial road No. 961 Poronin - Bukowina Tatrzańska.

These roads provide easy access, along with a dense network of municipal and county roads they allow you to move freely throughout the municipality, both by traveling in your own car, as well as using the services of carriers.

The nearest train station is in Poronin (12 km) and Zakopane (15 km) and the international airport in Kraków Balice - distance 120 km.

In the district, there are two border crossings with Slovakia: Łysa Polana and Jurgów - so we are a good starting point for trips to our neighbors.



Jednym z najcenniejszych walorów gminy Bukowiny Tatrzańskiej jest wciąż żywa, piękna i bogata kultura podhalańska, spiska i romska. Różnorodność przejawia się w każdej dziedzinie: architekturze, zdobnictwie, rękodziele oraz stroju regionalnym, tańcu i śpiewie. Wszystko to co możemy dzisiaj podziwiać ma swoje korzenie w specyficznym klimacie, bliskości gór i do niedawna bardzo trudnym życiu osiadłych na tych terenach ludzi. Każda „dziedzina sztuki” niegdyś służyła w celach użytkowych dla danego gospodarstwa domowego - każdy „coś” musiał umieć zrobić. Dzięki temu do dziś wielu ludzi, obecnie określonych artystami ludowymi, kultywuje rękodzielnictwo. W 1996 roku dorobek artystyczny bukowian został zaprezentowany na Pierwszej Ogólnopolskiej Wystawie Twórczości Ludowej. W 1999 roku przy Bukowiańskim Centrum Kultury - Dom Ludowy działalność rozpoczęła Szkoła Ginących Zawodów, Folkloru i Sztuki Ludowej. Założeniem tego przedsięwzięcia jest niejako przekazanie zamiłowania do twórczości ludowej młodemu pokoleniu, pokazanie wyjątkowości ręcznie wykonywanych przedmiotów.

One of the most valuable advantage of Bukowina Tatrzańska municipality is still alive, beautiful and rich culture of Podhale, Spisz and Romany. Diversity manifests itself in every field: architecture, decoration, handicraft and regional costume, dance and singing. Everything that we admire today has its roots in specific climate, proximity to the mountains, and until recently a very difficult life for people in these areas. Each "art form" used to serve the purposes of the performance for a given household - everyone had to be good at something. Thus today many people, now rightly identified folk artists, cultivate crafts. In 1996, the artistic achievements of our people was presented at the First National Exhibition of Folk Creation. In 1999, at Bukowina Cultural Centre - People's House the school of Vanishing Trades, Folklore and Folk Art began to operate. The premise of this project is to somehow transfer the skills to the younger generation and to show the uniqueness of handmade items.





Szlak Dziedzictwa Kulturowego Podtatrze. Prowadzi on do pracowni artystów ludowych, którzy z przyjemnością pokażą swój warsztat pracy.

Nieodłączną częścią życia ludzi „spod samiućkik Tater” jest zamiłowanie do tańca i śpiewu. Już od najmłodszych lat dzieci uczone są gwary, a także - najpierw w formie zabawy - figur tanecznych i śpiewu. Piękno i wyjątkowość strojów, tańca, śpiewu można podziwiać podczas wielu wydarzeń kulturalnych i świąt kościelnych na terenie całej gminy Bukowina Tatrzańska.

Głównym ośrodkiem skupiającym życie kulturalne gminy jest Bukowiańskie Centrum Kultury „Dom Ludowy” w Bukowinie Tatrzańskiej. Skupia kilkanaście zespołów regionalnych z terenu całej gminy, jest siedzibą wielu stowarzyszeń i organizacji działających nie tylko w sferze kultury.

At the beginning of the current century, we established the Tatras Heritage Trail. It leads to the studios of the folk artists who are happy to show their workshop.

An integral part of the lives of people born around Tatras is a passion for dancing and singing. From an early age children are taught the dialect, as well as dancing figures and singing. The beauty and uniqueness of costumes, dancing, singing can be enjoyed at many cultural and religious holidays throughout the Bukowina Tatrzańska commune.

The main hub for the cultural life of the municipality is Bukowina's Cultural Center "People's House" in Bukowina Tatrzańska. It brings together several regional teams from across the municipality, is the seat of many associations and organizations not only in the sphere of culture.





**"Dom Ludowy" jest organizatorem wydarzeń:**

- odbywający się od 1973 roku „Góralski Karnawał” (luty). Jest to ogólnopolski konkurs grup kołędniczych, konkurs tańca zbójniczego, popis solowy par tanecznych, któremu towarzyszy Wystawa Twórczości Ludowej, wieczorne koncerty, sztuki teatralne, Ogólnopolska Wystawa Owczarków Podhalańskich i „Kumoterki”
- odbywające się od 1967 roku „Sabałowe Bajania” (sierpień)-Festiwal Folkloru Polskiego. Na scenie prezentują się gawędziarze, instrumentalni, śpiewacy, drużbowie i starości weselni. „Bajaniem” towarzyszą wystawy, koncerty, degustacja potraw regionalnych, zaś wakacyjny sobotni wieczór jest tym „najważniejszym”. Podczas „Sabałowej Nocy” powiększa się grono Zbójcekiej Braci i Wierchowych Orlic.
- Sejmik Wiejskich Zespołów Teatralnych
- wpisane w kalendarz od 1995 roku „Małe Bajania” - Przegląd Dorobku Kulturowego Gminy Bukowina Tatrzańska. Jest to prezentacja młodych artystów oraz efektów ich całorocznej pracy.
- Od 2012 roku przez całe wakacje można oglądać wystawy z cyklu „Dusza na dłoni”

**"People's House" is the organizer of events:**

- held since 1973. "Highlander Carnival" (February). This is a nationwide contest of carol singing groups, dance competition, a solo show of dancing couples, accompanied by the People's Creativity Exhibition, evening concerts, plays, National Exhibition of Highland Shepherd and "Kumoterki"
- held since 1967. "Sabałowe Bajania" (August) - National Festival of Polish Folklore. On stage, present themselves storytellers, musicians, singers and grooms. Just like "Carnival" it is also accompanied by exhibitions, concerts, tasting regional dishes - and the Saturday night is the "most important". During the "Sabałowa Noc" Zbójceka Brac and Wyrchowe Orlice gain new members.
- Regional Council of Rural Theatre Groups
- entered in the calendar since 1995 "Małe Bajania" - Review of Municipal Cultural Works. This is a presentation of the young artists and their year-round work effects.
- From 2012, throughout the summer, you can watch an exhibition of handicrafts from the series "Soul on hand"







- Spotkania Muzyk Podhalańskich „Dziadońcyne Granie” - przegląd muzyk podhalańskich w tradycyjnym trzyosobowym składzie. To przy tej okazji można posłuchać wielu prawie zapomnianych nut góralskich.

Od 2003 roku do stałych wydarzeń kulturalnych wpisała się „Lindada” - festyn, jak jego patron, wędrujący co roku do innej miejscowości na terenie gminy. Każdego roku przyznawana jest Nagroda Wójta Gminy Bukowina Tatrzańska za dokonania w dziedzinie twórczości artystycznej, ochrony i upowszechniania kultury swojego regionu.

Swoistym fenomenem jest nieprzerwanie działający od ponad 90-ciu lat Teatr Ludowy z Bukowiny Tatrzańskiej, który od 1972 roku przyjął nazwę Amatorskiego Zespołu Teatralnego im. Józefa Pitoraka. Sztuki zaadaptowane do gwary i realiów góralskich, bądź też napisane gwarą, dzięki mistrzowskiej grze aktorów - amatorów oraz wielu komicznych sytuacji cieszą się wielką popularnością zarówno wśród mieszkańców jak i turystów. Spektakle wystawiane są w każdą środę podczas letniego i zimowego sezonu teatralnego, a także towarzyszą innym wydarzeniom kulturalnym na terenie gminy.

- Meetings of Highland Music "Dziadońcyne Granie" - an overview of the Podhale musicians in the traditional triple crews. It is on this occasion you can listen to many almost forgotten highland melodies.

From 2003 to regular cultural events we added "Lindada" - festival, like his patron, wandering every year to a different location in the municipality. Every year the prize is awarded from the mayor of Bukowina Tatrzańska for achievements in the field of artistic creation, preservation and dissemination of the culture of the region.

A phenomenon of a sort has been continuously operating since more than 90 years - Amateur Theatre Group named after Józef Pitorak. Arts adapted to the realities of the highland, or written in dialect, thanks to the dedicated amateur actors and many comical situations are very popular with both locals and tourists. Performances are staged every Wednesday during the summer and winter theater season, and are also accompanied by other cultural events in the municipality.





W Brzegach odbywają się „Brzegowskie Nucicki”, w Czarnej Górze - „Festyn Czarnogórski” „Dzień Polowaca” w Jurgowie, „Wybór Cepra i Ceperki Roku”, „Wybór Harnasia Roku” w Białce Tatrzańskiej oraz wrześniowy Festyn Bacowski w Leśnicy - Groniu.

Szczegóły dotyczące kalendarza wszystkich wydarzeń znajdują się na stronach internetowych [www.domludowy.pl](http://www.domludowy.pl) Dom Ludowy to nie tylko siedziba prężnie działającego centrum kultury ale również największy dom drewniany w Polsce. Jest on jednym z wielu zabytków i miejsc na terenie gminy, które warto zobaczyć. Świadczą o tym m.in. szlaki biegnące przez teren gminy: Szlak Architektury Drewnianej, wspomniany już wcześniej Szlak Dziedzictwa Kulturowego Podtatrze, Góral-Ski - Szlak Wielu Atrakcji czy też Szlak Oscypekowy.

In Brzegi we hold "Brzegowskie Nucicki," in Czarna Góra - "Festival of Czarna Góra", "Day of the Hunter" in Jurgów, "Selecting the Ceper of the Year" and "Choosing Harnaś of the Year" in Białka Tatrzańska, and September Bacowski Festival in Leśnica - Groń.

Details on the calendar of all events can be found on the websites of [www.domludowy.pl](http://www.domludowy.pl) People's House is not only the seat of a vibrant cultural center but also the largest wooden house in Poland. It is one of the monuments and sites in the municipality that are worth seeing. This is evidenced by, among others, trails running through the district: Wooden Architecture Trail, the already mentioned Podtatrze Heritage Trail, Highlander's trail of Many Attractions or Trail of the Oscypek.





## W Białce Tatrzańskiej:

- Zabytkowy kościół pod wezwaniem św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza z ok. 1700 roku

### W Brzegach:

- Drewniany kościół obok którego znajduje się grotto ku czci Matki Bożej z Lourdes.

- Czterometrowy krzyż z figurą Chrystusa

### W Bukowinie Tatrzańskiej:

- Zabytkowy drewniany kościół z przełomu XIX i XX w. oraz nowy kościół łączący w sobie nowoczesność i regionalizm
- Dom Ludowy - największy budynek drewniany w Polsce, siedziba Bukowińskiego Centrum Kultury
- Dom na Wierchu Olczańskim, w którym w 1904 r. przebywał Marszałek Józef Piłsudski
- Mała Manufaktura Radykalnej Metamorfozy Złomu
- Galeria Skorusa - galeria malarstwa na szkle Agnieszki Górkiewicz

## n Białka Tatrzańska:

- the historic church of St. Apostles Simon and Jude from approx 1700

### In Brzegi:

- The wooden church beside a grotto in honor of Our Lady of Lourdes.
- Four meters high cross with the figure of Christ

### In Bukowina Tatrzańska:

- The historic wooden church from the late nineteenth and early twentieth century. And a new church combining modernity and regionalism
- People's House - the largest wooden building in Poland, the seat of the cultural center
- House on Olczański Peak, where Marshal Jozef Pilsudski was staying
- Bury's Workshop
- Skorus Gallery - Gallery of paintings on glass
- Agnieszka Górkiewicz





### **W Czarnej Górze:**

- Zagroda Korkoszów - Muzeum Kultury Ludowej Spisza
- Krzyż milenijny na Czarnej Górze 902 m n.p.m. (zwanej też Litwinką)
- Kościół Ojców Cystersów

### **W Jurgowie:**

- kościół parafialny pw. Św. Sebastiana i Matki Bożej Różańcowej z XVII w.
- tartak napędzany kołem wodnym
- Zagroda Sołtysów - Filia Muzeum Tatrzańskiego
- szałas pasterskie na Polanie Podokólne

### **W Leśnicy i Groniu:**

- drewniane stacje drogi krzyżowej
- „Wędrująca Kapliczka”
- Janiołowa Kaplica

### **W Rzepiskach:**

- trzy zabytkowe przydrożne kapliczki słupowe drewniane
- zabudowania z początku XX w.

### **In Czarna Góra:**

- Korkoszów Farmhouse - Museum of Folk Culture of Spisz
- Millennium Cross on Czarna Góra 902 meters above sea level (also known as Litwinka)
- Cistercian Fathers of the Church

### **In Jurgów:**

- Parish church of St. Sebastian and Our Lady of the Rosary from the seventeenth century.
- Waterwheel powered sawmill
- Village Leaders House - Branch of the Tatra Museum
- Shepherd's huts in Podokólne clearing

### **- In Leśnica-Groń:**

- wooden Stations of the Cross
- "Wandering Chapel"
- Janiołowa Chapel

### **In Rzepiska:**

- Three historic roadside pole shrines
- Wooden buildings from the early twentieth century.





**O**dwiedzając te podtatrzańskie wsie, w każdej warto zwrócić na osobliwe i wyjątkowe przydrożne kapliczki tak wiele mówiące o duchowości górali.

Gmina Bukowina Tatrzańska stała się również centrum imprez sportowych. Do tych najważniejszych zalicza się bezsprzecznie górski etap Tour de Pologne mający swój początek i metę w Bukowinie. Kolarze najlepsi z najlepszych porywają serca dopingujących, a różnorodność towarzyszących temu wydarzeniu atrakcji dla dzieci, młodzieży i dorosłych pozwala na aktywny wypoczynek i niezapomniane wspomnienia.

Gmina Bukowina Tatrzańska to miejsce gdzie w pełni można korzystać ze skarbów natury. Od wiosny do jesieni to czas na niezapomniane wycieczki w góry, rodzinne spacery lub trekking oznakowanymi ścieżkami do oddalonych od ruchliwych miejsc najpiękniejszych zakątków sołectw. Prowadzą one dolinami i wierzchami, wśród pól i skrajem lasu.

**W**hile visiting these villages laying below Tatras, in each you should pay attention to the peculiar, often inconspicuous, but very unique roadside shrines telling so much about spirituality of the mountaineers.

Bukowina Tatrzańska has also become a center of sporting events. These include unquestionably the most important mountain stage of the Tour de Pologne with its beginning and finish in Bukowina. Best of the best riders grab the hearts of the spectators, and a variety of accompanying event activities for children, youth and adults allow for an active holiday and unforgettable memories.

Bukowina Tatrzańska is a place where you can fully enjoy the treasures of nature. From spring to autumn in our community it's time for: - Unforgettable trips to the mountains, - Family walks by marked paths to remote places and most beautiful parts of villages. They lead through the peaks and valleys, fields and along the edge of the forest.





**B**lisko 70 km szlaków tworzy sieć pozwalającą na dobór wariantu odpowiedniego do możliwości pieszego. Od kilku kilometrowych odcinków, co istotne mających swój początek i koniec w pobliżu przystanków autobusowych, do niespełna 30 km tras prowadzących przez dwie krainy Podhale i Spisz. To niezapomniane widoki Tatr - będących jakoby na wyciągnięcie ręki, Górców i Pienin, oraz okolicznych wsi. Trasy te oznakowane są biało-żółtymi, biało-zielonymi, biało-niebieskimi i biało-czerwonymi kwadratami. Przez gminę Bukowina przebiegają również trzy szlaki piesze PTTK: czerwony, zielony i niebieski.

- spływy kajakowe i rafting na Białce - jedynej w Polsce rzece typu alpejskiego
- wycieczki rowerowe
- jazdę konną - przez gminę prowadzi Beskidzki Szlak Konny, w Bukowinie Tatrzańskiej znajduje się Górski Ośrodek Jeździecki
- paralotniarstwo

**N**early 70 km of trails creates a network that allows the selection of a variant suitable for everyone. From several kilometers long stretches, importantly having a beginning and an end close to bus stops, to less than 30 km routes leading through Podhale and Spisz. There are unforgettable views of the Tatras - supposedly at your fingertips, the Beskids and Pieniny, and surrounding countryside. These routes are marked with white-yellow, white-green, white-blue and white-red squares. Through the municipality of Bukowina also run three PTTK hiking trails: red, green and blue.

- kayaking and rafting on Białka - Poland's only alpine river
- bicycle tours
- horse riding - by the municipality runs the Beskid Horse Trail and in Bukowina Tatrzańska there is a Mountain's Equestrian Centre
- paragliding





**Z**ima zaś to czas dla miłośników białego puchu. Tutaj nie będą się nudzić! Zapraszamy na:

- narty zjazdowe (ośrodki narciarskie w Białce Tatrzańskiej, Bukowinie Tatrzańskiej, Czarnej Górze, Jurgowie i Rzepiskach)
- narty biegowe - trasy przygotowywane są w pobliżu kompleksów narciarskich, część z nich jest naśnieżana i oświetlona
- wycieczki ski-turowe
- lodowiska

**W**inter is the time for lovers of white fluff. Here, you will not be bored! We invite you to:

- downhill skiing (ski resorts in Białka Tatrzańska, Bukowina Tatrzańska, Czarna Góra, Jurgów and Rzepiska)
- Cross-country skiing - prepared routes near the ski resorts, some of them are snowed and lighted
- Ski Touring
- Ice rinks





**K**ompleksowości oferowanych usług dopełniają szkółki narciarskie, wypożyczalnie nart, zaplecze handlowe i gastronomiczne oraz dodatkowe atrakcje nie tylko dla dzieci.

Na terenie gminy znajdują się dwa nowoczesne kompleksy termalne. Dzięki swojej specyfice oraz szerokiemu wachlarzowi atrakcji każdy z gości znajdzie coś dla siebie - czy to w Białce Tatrzańskiej czy też w Bukowinie Tatrzańskiej.

Oferujemy liczną i bardzo dobrą bazę noclegową. To kwatery prywatne, pensjonaty, wille, a także dwa wysokiej klasy hotele z zapleczem konferencyjno-szkoleniowym. Liczba miejsc noclegowych na terenie gminy to ponad 20 000 miejsc do Państwa dyspozycji.

Serdecznie zapraszamy!

**C**omplexity of services is complemented by ski schools, ski rentals, shopping and dining facilities and additional attractions not only for children.

In the municipality there are two modern thermal complexes. Due to its specificity, and the wide range of attractions, each guest will find something for themselves - whether in Białka Tatrzańska or in Bukowina Tatrzańska.

We offer a large and a very good range of accommodation. From private guesthouses and villas to two high class hotels with conference and training facilities. Number of beds in the municipality is more than 20 000 at your disposal.

Welcome!





ul. Śródkowa 57a  
Białka Tatrzańska  
tel: +48 18 265 47 40  
kom: 603 591 555, 601 371 905  
biuro@zajazdbialczanski.pl

W Zajeździe Białczańskim  
„Każdy Znajdzie Coś Dla Siebie”,  
bo tak naprawdę Zajazd to  
Karczma Regionalna z kominkiem,  
widokową antresolą oraz baza  
noclegowa w pokojach  
wyposażonych standardowo.



Zajazd Białczański

  
Aparthotel  
DELTA  
BIAŁKA TATRZAŃSKA

Aparthotel Delta Białka  
ul. Kaniówka 34, tel. 18 269 90 06  
kom.: 531 020 030  
repcja@aparthotelbialka.pl



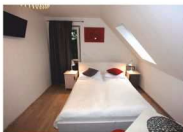
Aparthotel Delta Białka położony u stoku narciarskiego Kaniówki oferuje swoim Gościom luksusowe apartamenty, jacuzzi, saunę, basen w sezonie letnim, salę rekreacyjno-wypoczynkową, atrakcje dla dzieci. Obiekt wyposażony jest w windę. Serdecznie zapraszamy!

Anna i Stanisław Chowaniec

## Siuster

ul. Wierch Buńdowy 17  
34-530 Bukowina  
Tatrzańska

kom: 609 505 315  
tel: 18 20 775 22  
e-mail: siuster@tlen.pl



## Karczma i Pizzeria MERYNOS

dania z baraniny    dania regionalne  
pizza z baraniną    piwo 5l  
drink bar



**MERYNOS**  
KARCZMA & PIZZERIA

ul. Kościuszki 69  
Bukowina  
Tatrzańska  
tel. 723 884 924



## Dom Wypoczynkowy "OREŁKI"

Andrzej i Halina Orłowsy  
ul. Wierch Olczański 84 A  
34-530 Bukowina Tatrzańska  
tel: 18 20 78 157  
kom: 663 175 557

Pokoje, weekendy, oraz wakacje  
w atrakcyjnych cenach.  
Zapraszamy !



# BIURO RACHUNKOWE DORADZTWO UNIJNE

mgr Elżbieta Matlak - Bętkowska

Biuro istnieje już od 2003 roku i zajmuje się kompleksową obsługą firm w zakresie prowadzenia rozliczeń: ZUS, podatkowych, płacowych, unijnych i BHP. Posiadamy Certyfikat Ministra Finansów o numerze 25200/01 dający gwarancję rzetelności. Ceny przystępne - indywidualnie ustalane. Zapraszamy do współpracy.

*Czekamy na Państwa:*

ul. Krupówki 41/13, 34-500 Zakopane  
budynek "BAZAR POLSKI"

od pon - pt w godz: 8:00 - 16:00  
tel. 18 200 06 78 lub 501-515-342

**MASZ PROBLEM - WSKAŻEMY ROZWIĄZANIE**



Karczma Szarotka

ul. Kościuszki 145

34-530 Bukowina Tatrzańska

karczmaszarotka@onet.pl

tel. 18 207 74 37

- \* kuchnia polska i regionalna
- \* imprezy okolicznościowe do 60 osób (komunie, przyjęcia)
- \* obsługa grup zorganizowanych



# FUN SPORT



Wszystko na basen

Kostiumy kąpielowe -  
największy wybór  
na Podhalu

ul. Sportowa 14  
Bukowina Tatrzańska  
tel. 608 734 159



Stacja narciarska w Bukowinie Tatrzańskiej

Bukowina Tatrzańska

Wierch Olczański k/68

[www.olczan-ski.pl](http://www.olczan-ski.pl)

[biuro@olczan-ski.pl](mailto:biuro@olczan-ski.pl)





## GABINET KOSMETYCZNY

605 880 961

## SALON FRYZJERSKI

884 804 302

SALON URODY

ul. Wierch Olczański 11a

Willa „Roztoka”

Bukowina Tatrzańska

[ela-bukowinatatrzańska.pl](http://ela-bukowinatatrzańska.pl)



## Willa Litka



Tradycja i domowa atmosfera



ul. Leśna 12, 34-530, Bukowina Tat.  
tel. 18 207 74 66, kom. 607 744 976  
[info@litka.com.pl](mailto:info@litka.com.pl), [litka.com.pl](http://litka.com.pl)

**BRAMY, OGRODZENIA  
BALUSTRADY  
MEBLE OGRODOWE  
KRATY, GRILLE i inne**



*Mateusz Pracuch*

*ul. Kościuszki 36, 34-530 Bukowina T.*

*tel. 697 576 327*

*[www.ogrodzeniametaloplastyka.pl](http://www.ogrodzeniametaloplastyka.pl)*



34-530 Bukowina Tatrzańska, ul. Wierch Olczański 11a

kom. 607 529 688 tel. 18 20 00 815 fax 18 20 00 816

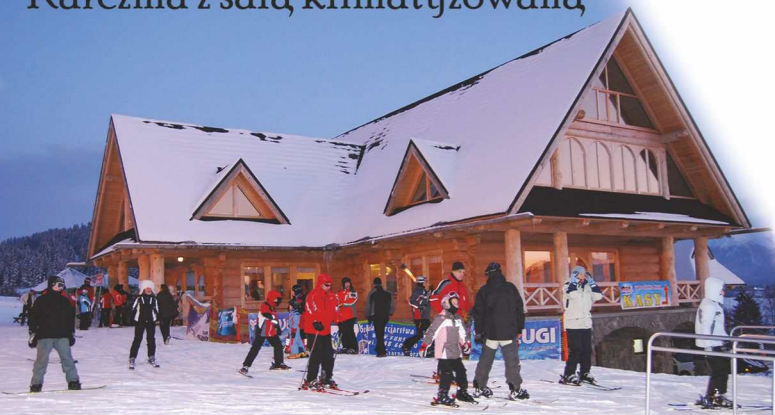
[roztoka@roztoka.pl](mailto:roztoka@roztoka.pl)

[www.roztoka.pl](http://www.roztoka.pl)





Karczma z salą klimatyzowaną



# Karczma



Czarna Góra

**KOZINIEC**

[www.koziniec-ski.pl](http://www.koziniec-ski.pl)

- wesela
- chrzciny
- komunie
- spotkania integracyjne
- konferencje

**Dla narciarzy:**

- wyciąg krzesełkowy (4os.)
- trzy wyciągi orczykowe

ul. Nadwodnia 170  
34-532 Czarna Góra  
+48 605 050 184  
+48 667 924 896  
[info@koziniec-ski.pl](mailto:info@koziniec-ski.pl)

*Zapraszamy do naszej Karczmy !*